

2014-11-01

ZMLUVA O VYTVORENÍ DIELA A LICENČNÁ ZMLUVA

uzatvorená podľa ust. § 39 a nasl. Autorského zákona v spojení s ust. § 536 a nasl. Obchodného zákonníka medzi týmito zmluvnými stranami:

objednávateľ:

sídlo:

IČO:

DIČ:

IČ DPH:

registrácia:

zastúpená:

bankové spojenie:

číslo účtu:

Bratislavská organizácia cestovného ruchu

Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava 1

42 259 088

2023399455

SK 2023399455

Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja SR

č. registrácie: 28351/2011/SCR

Mgr. Martin Horváth, výkonný riaditeľ

a

zhotoviteľ:

sídlo:

zapísaný v:

DIČ:

bankové spojenie:

číslo účtu:

zastúpený:

tel.:

e-mail:

Bob Artor s. r. o.

Grösslingová 22, 811 09 Bratislava

v OR OS BA I oddiel Sro, vložka č 88975/B

2023759672

Patrik Wiesner

0905500760

patrik.wiesner@gmail.com

Vyššie uvedené zmluvné strany, Bratislavská organizácia cestovného ruchu (ďalej len "objednávateľ") na jednej strane a obchodná spoločnosť Bob Artor s. r. o. (ďalej len "zhotoviteľ") na strane druhej, uzatvárajú v súlade s ust. § 39 a nasl. Autorského zákona v spojení s ust. § 536 a nasl. Obchodného zákonníka túto

zmluvu o vytvorení diela a licenčnú zmluvu:

Čl. I

Predmet zmluvy

- 1.1. Touto zmluvou sa zhotoviteľ zaväzuje zabezpečiť pre objednávateľa vytvorenie jedinečného diela – publikácie s názvom "The First Hip Guide to Bratislava", t. j. brožúry ktorá predstaví návštevníkom Bratislavy štýlové kaviarne, bistrá a reštaurácie s familiárnou atmosférou a originálnymi domácimi špecialitami, vegánskou, vegetariánskou a raw food ponukou, komunitné spoty, obchody s hand made produktmi, underground nočné podniky a trendy mimo hlavného prúdu – v dizajne, umení, hudbe, stravovaní a obliekaní, to všetko za podmienok špecifikovaných v čl. II tejto zmluvy (ďalej len "dielo"). Zároveň sa na túto zmluvu vzťahuje smernica č. 6 o Verejnom obstarávaní, článok IX, bod a, odsek 3 (propagácia destinácie podľa schváleného marketingového plánu.

- 1.2. Objednávateľ sa zaväzuje riadne vytvorené dielo prevziať a zaplatiť zhotoviteľovi dohodnutú odmenu.
- 1.3. Predmetom tejto zmluvy je aj udelenie licencie objednávateľovi na použitie diela za podmienok uvedených v čl. IV tejto zmluvy.

Čl. II

Špecifikácia diela

- 2.1 Cieľom vytvorenia diela uvedeného v čl. I. ods. 1.1 tejto zmluvy je popísať, zmapovať a odporučiť tzv. "Hip" miesta s dôrazom na cieľovú skupinu – cool hostí Bratislavy, ktorí pátrajú po tom, čo je práve "in" a chcú vedieť, kde sa stretáva miestna nekonvenčná mládež. Dielo bude svojím jazykom a vizuálnym spracovaním oslovovať skupinu turistov, pre ktorú je určené a svoj obsah bude opierať o informácie priamo od ľudí, ktorí v Bratislave žijú.
- 2.2 Zhotoviteľ je povinný vytvoriť dielo s nasledovnou špecifikáciou:
 - názov: "The First Hip Guide to Bratislava"
 - formát: A6,
 - počet strán: min. 65,
 - EN a SK jazyková mutácia
 - rozsah: 35 - 45 prevádzok (každá prevádzka na 1-2 strany), pričom zoznam navrhovaných prevádzok sa nachádza v prílohe č. 1 k tejto zmluve,
 - brožúra bude mať obálku so záklopkou vrátane mapy s farebne odlišenou lokáciou podľa kategórie,
 - obsah: úvodný text, zoznam prevádzok podľa kategórií (pri stravovacích zariadeniach rozdelenie prevádzok medzi zariadenia pre vegetariánov, vegánov a celiakov), timeline tabuľka pre orientáciu podľa času,
 - informácie o jednotlivých prevádzkach budú obsahovať názov, popis, adresu, web, facebook, hash tagy, fotografiu miesta a odporúčaných špecialít*, štýlové ilustrácie*, "Note It" miesto na poznámky a kontakty naviazané na konkrétne miesta*,
 - * info bude použité iba pri dvojstranovej verzii
 - prevádzky budú zatriedené do farebne odlišených sekcií podľa záujmu (food, tea & coffee, art, sport & relax, shop, community spots, music & drink, vege & gluten free),
 - prevádzky budú označené na timeline aj v samostatnej sekcií v grafickom prevedení s uvedením odporúčaného času návštevy (raňajky, obed, olovrant, večera, zábava).
- 2.3 Zhotoviteľ je pri vytvorení diela povinný postupovať samostatne. Všetky veci potrebné na vytvorenie diela je povinný obstaráť zhotoviteľ, ak nie je v tejto zmluve dohodnuté inak alebo pokiaľ sa zmluvné strany v jednotlivom prípade nedohodnú písomne inak. Zhotoviteľ je povinný pripraviť a zabezpečiť autorské texty v slovenskom a anglickom jazyku, fotografie, grafické prílohy. Zhotoviteľ zodpovedá za správnosť jazykových mutácií diela.
- 2.4 Zhotoviteľ bude nositeľom autorských práv k dielu a zodpovedá za to, že vytvorené a odovzdané dielo na základe tejto zmluvy je v súlade s platnými právnymi predpismi, najmä autorským zákonom. Dielo musí rešpektovať platné právne predpisy, a to najmä o ochrane osobnosti, ochrane osobných údajov, práva duševného vlastníctva, autorské práva, práva priemyselného vlastníctva a ďalšie práva tretích osôb garantované Ústavou a zákonmi Slovenskej republiky. Zhotoviteľ diela vyhlasuje a zodpovedá za to, že ak poskytuje fotografie tretích osôb, alebo iné obrazové a textové materiály, má nespochybniteľný a platný súhlas na ich uverejnenie. Objednávateľ v tomto smere nie je povinný akokoľvek preverovať, či dielo nepoškodzuje, alebo nepoškodí práva a oprávnené záujmy tretích osôb. Zhotoviteľ sa zaväzuje nahradiť objednávateľovi všetky škody, ktoré objednávateľovi vzniknú uplatňovaním nárokov tretích osôb v súvislosti s dielom.

Čl. III

Práva a povinnosti zmluvných strán

- 3.1 Zhotoviteľ sa zaväzuje, že bude pri plnení predmetu tejto zmluvy postupovať s odbornou starostlivosťou, bude dodržiavať všeobecne záväzné právne predpisy, požiadavky objednávateľa a ustanovenia tejto zmluvy.
- 3.2 Zhotoviteľ je povinný vytvoriť dielo v súlade s touto zmluvou a odovzdať ho objednávateľovi najneskôr do 07. 01. 2015. Zhotoviteľ je povinný odovzdať dielo v elektronickej podobe v súboroch formátu .doc a .pdf, resp. inom požadovanom formáte mailom na adresu: morong@bratislava.sk a na CD nosiči v jednom vyhotovení v sídle objednávateľa. Odovzdanie a prevzatie diela bude potvrdené v protokole o odovzdaní a prevzatí diela (ďalej len „protokol“), ktorý podpíšu oprávnení zástupcovia oboch zmluvných strán. Tento protokol bude prílohou faktúry zhotoviteľa.
- 3.3 Objednávateľ je povinný po prevzatí diela do 7 pracovných dní oznámiť zhotoviteľovi svoje výhrady, príp. požiadavky na opravu alebo úpravu diela. Zhotoviteľ je následne povinný vykonať požadované úpravy alebo vytknuté nedostatky odstrániť bez zbytočného odkladu, najneskôr do 48 hodín.
- 3.4 Ak má dielo chyby, ktoré bránia tomu, aby mohlo byť použité na dohodnutý účel, môže objednávateľ od zmluvy odstúpiť len ak zhotoviteľ chyby neodstránil v primeranej lehote, ktorú mu objednávateľ na tento účel poskytne.
- 3.5 Ak sa zhotoviteľ dostane do omeškania s vykonaním a odovzdaním diela, je povinný zaplatiť objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 5 % z odmeny za každý deň omeškania. V tomto prípade je objednávateľ oprávnený tiež odstúpiť od tejto zmluvy.
- 3.6 Objednávateľ je povinný poskytnúť zhotoviteľovi súčinnosť nevyhnutnú pre vytvorenie diela.
- 3.7 Objednávateľ je povinný zaplatiť zhotoviteľovi dohodnutú odmenu za podmienok uvedených v čl. V tejto zmluvy.

Článok IV

Spôsob použitia diela a rozsah licencie

- 4.1 Zhotoviteľ týmto udeľuje objednávateľovi výhradný súhlas na použitie diela a jeho častí vytvoreného na základe tejto zmluvy, a to v rozsahu ďalej uvedenom. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že licencia udelená v tejto zmluve je výhradná a vzťahuje sa na celé dielo aj ktorúkoľvek jeho časť.
- 4.2 Zhotoviteľ udeľuje objednávateľovi súhlas na každé použitie diela alebo jeho častí v rámci všetkých foriem propagačných a informačných aktivít o meste Bratislava uskutočňovaných objednávateľom, a to prostredníctvom webových stránok prevádzkovaných objednávateľom, prostredníctvom mobilných aplikácií, ako aj prostredníctvom iných elektronických aj tlačенých propagačných médií, na vydanie diela, na vyhotovenie rozmnoženín diela, na verejné rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny, predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva, nájmom, vypožičaním, zaradenie diela do súborného diela, verejné vystavenie diela, verejné vykonanie a verejný prenos diela, na editáciu a ďalšie spracovanie diela. Táto licencia sa vzťahuje aj na použitie diela alebo jeho častí v propagačných a informačných článkoch o Bratislave, ktoré objednávateľ zverejňuje formou inzercie alebo informácie v predajných publikáciách alebo médiách.
- 4.3 Objednávateľ je oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie diela v rozsahu udelenej licencie, s čím zhotoviteľ vyjadruje svoj súhlas. Objednávateľ je tiež oprávnený postúpiť licenciu zmluvou na tretie osoby, s čím zhotoviteľ vyjadruje svoj súhlas, pričom nevyžaduje, aby ho objednávateľ o postúpení licencie na tretie osoby a osobe postúpika informoval.

- 4.4 Zhotoviteľ udeľuje objednávateľovi licenciu na v časovo aj teritoriálne neobmedzenom rozsahu.
- 4.5 Zhotoviteľ nesmie udeliť tretej osobe licenciu na spôsob použitia diela udelený výhradnou licenciou dohodnutou v tejto zmluve a je povinný sám sa zdržať použitia diela spôsobom, na ktorý udelil výhradnú licenciu.

Článok V Odmena

- 5.1 Zmluvné strany sa dohodli na odmene vo výške 3 300 EUR vrátane DPH, ktorá zahŕňa odmenu za vytvorenie diela a odmenu za udelenie súhlasu dielo použiť na účel určený v ust. čl. IV (ďalej len "odmena").
- 5.2 Zmluvné strany sa dohodli, že odmena bude zhotoviteľovi vyplatená na základe faktúry vystavenej zhotoviteľom po prevzatí diela objednávateľom, pričom lehota splatnosti je 30 dní odo dňa doručenia faktúry objednávateľovi.
- 5.3 Zhotoviteľ je povinný vystaviť faktúru v súlade s touto zmluvou a všeobecne záväznými právnymi predpismi, v opačnom prípade je objednávateľ oprávnený vrátiť faktúru zhotoviteľovi na odstránenie nedostatkov; lehota splatnosti v takomto prípade plynie až odo dňa doručenia opravenej faktúry objednávateľovi.
- 5.4 Dohodnutá odmena zahŕňa všetky náklady zhotoviteľa na vytvorenie diela.

Čl. VI Záverečné ustanovenia

- 6.1. Vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami právneho poriadku Slovenskej republiky.
- 6.2. Túto zmluvu je možné meniť len vo forme písomného dodatku po vzájomnej dohode zmluvných strán.
- 6.3. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, po jednom pre každú zmluvnú stranu.
- 6.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju podpísali.

V Bratislave dňa 3.11. 2014

V Bratislave dňa 3.11. 2014

vykonaný riaditeľ

Kuřtateľ